

Le 23 juin 2016

N° de référence 072-12-1222-0040-Rev0

Robert lasenza
Corporation Internationale d'Avitaillement de Montréal
455, boulevard Fénélon, bureau 110
Dorval, Québec, H9S 5T8

**OBJET : ERRATA – ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE DE SITE PHASE II DU LOT 1 250 985 (SITE 1)
À MONTRÉAL-EST (QUÉBEC)**

Monsieur lasenza,

Cette lettre présente et corrige les erreurs qui se sont glissées dans le rapport intitulé « Évaluation environnementale de site Phase II du lot 1 250 985 (Site 1) à Montréal-Est (Québec) » préparé par Golder Associés Ltée et daté de janvier 2016. Ce rapport a été préparé dans le cadre du projet de construction d'un terminal d'approvisionnement de carburant aéroportuaire de la Corporation Internationale d'Avitaillement de Montréal (CIAM) et a été transmis au ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques (MDDELCC), à sa demande.

Les erreurs sont liées aux mentions de présence de produit en phase flottante dans certains puits d'observation aménagés sur le Site 1. Ces erreurs sont énumérées ci-dessous avec les corrections.

- **Tableau 2 :** Il est indiqué dans le tableau 2 qu'il y avait de l'irisation dans le puits d'observation MWC-12-157 lors du relevé des niveaux d'eau et de produit effectué le 16 septembre 2013 considérant la présence de produit sur la sonde interface, comme indiqué ci-dessous.

Puits d'observation	Type	Coordonnées		Élévation du CPV (m)	Profondeur de l'eau (m)	Produit			Profondeur du niveau d'eau corrigée (m)	Élévation du niveau d'eau corrigée (m)	Observations lors des activités de purge et d'échantillonnage
		Y (nord)	X (est)			Niveau du produit (m)	Épaisseur (m)	Équivalent hydraulique (m)			
MWC-12-157	Roc	5053499,34	304605,53	11,42	9,74	IRISATION	IRISATION	IRISATION	9,74	1,68	Produit visible sur la sonde interface

Ceci est une erreur et les données pour le puits MWC-12-157 présentées dans le tableau 2 doivent être remplacées par les données suivantes :

Puits d'observation	Type	Coordonnées		Élévation du CPV (m)	Profondeur de l'eau (m)	Produit			Profondeur du niveau d'eau corrigée (m)	Élévation du niveau d'eau corrigée (m)	Observations lors des activités de purge et d'échantillonnage
		Y (nord)	X (est)			Niveau du produit (m)	Épaisseur (m)	Équivalent hydraulique (m)			
MWC-12-157	Roc	5053499,34	304605,53	11,42	9,74	NIL	NIL	NIL	9,74	1,68	-

- **Figure 6 :** La présence de produit en phase libre observée dans les puits d'observation lors des relevés effectués en 2012 et 2013 est illustrée par un triangle inversé. Un triangle inversé est présenté pour les puits d'observation suivants : MWC-12-157, MW-12-162, MW-12-165, MW-12-167, PO08-4, PO08-5S, PO08-5P,

PO08-6, PO08-8S, PO08-8P. Un triangle inversé ne devrait pas être présenté pour les deux puits d'observation suivants : MWC-12-157 et PO08-6. La figure 6 présentée à la fin du texte doit remplacer la figure 6 présentée dans le rapport de janvier 2016.

■ **Page 34, dernier paragraphe** : le texte suivant :

« En septembre 2013, un film, de l'irisation ou du produit en phase libre a été observé dans neuf (9) puits d'observation :

- Un film ou de l'irisation a été mesuré dans sept (7) puits d'observation : les puits aménagés dans les dépôts meubles de surface MW-12-162, MW-12-165, PO08-04, PO08-5S et PO08-8S, le puits aménagé dans les dépôts meubles profonds PO08-5P, ainsi que le puits MWC-12-157 aménagé dans le roc; et »

doit être remplacé par :

« En septembre 2013, un film, de l'irisation ou du produit en phase libre a été observé dans huit (8) puits d'observation :

- Un film ou de l'irisation a été mesuré dans six (6) puits d'observation : les puits aménagés dans les dépôts meubles de surface MW-12-162, MW-12-165, PO08-04, PO08-5S et PO08-8S ainsi que le puits aménagé dans les dépôts meubles profonds PO08-5P; et »

■ **Page 36, section 9.3, dernier paragraphe** : le texte suivant :

« Le 16 septembre 2013, un film, de l'irisation ou du produit en phase libre a été observé dans neuf (9) puits d'observation. Un film ou de l'irisation a été observé dans sept (7) puits d'observation, soit dans les puits de surface MW-12-162, MW-12-165, PO08-04, PO08-5S et PO08-8S, le puits aménagé dans les dépôts meubles profonds PO08-5P, et le puits dans le socle rocheux MWC-12-157. Une épaisseur de 0,06 m de produit en phase libre a été mesurée dans le nouveau puits de surface MW-12-167 aménagé dans les dépôts meubles, et une épaisseur de 2,5 m de produit en phase libre a été mesurée dans le puits profond existant PO08-8P aménagé dans les dépôts meubles. »

doit être remplacé par :

« Le 16 septembre 2013, un film, de l'irisation ou du produit en phase libre a été observé dans huit (8) puits d'observation. Un film ou de l'irisation a été observé dans six (6) puits d'observation, soit dans les puits de surface MW-12-162, MW-12-165, PO08-04, PO08-5S et PO08-8S ainsi que le puits aménagé dans les dépôts meubles profonds PO08-5P. Une épaisseur de 0,06 m de produit en phase libre a été mesurée dans le nouveau puits de surface MW-12-167 aménagé dans les dépôts meubles, et une épaisseur de 2,5 m de produit en phase libre a été mesurée dans le puits profond existant PO08-8P aménagé dans les dépôts meubles. »

■ **Page 39, deuxième paragraphe** : le texte suivant :

« En 2013, un film, de l'irisation ou du produit en phase libre a été observé dans neuf (9) puits d'observation. Un film ou de l'irisation a été observé dans sept (7) puits d'observation, soit dans les puits MW-12-162, MW-12-165, PO08-04, PO08-5S et PO08-8S aménagés à faible profondeur, dans le puits PO08-5P installé dans les dépôts meubles profonds, et dans le puits aménagé dans le socle rocheux MWC-12-157. Une épaisseur de 0,06 m de produit en phase libre a été mesurée dans le nouveau puits de surface MW-12-167 aménagé dans les dépôts meubles, et une épaisseur de 2,5 m de produit en phase libre a été mesurée dans le puits profond existant PO08-8P aménagé dans les dépôts meubles. »

doit être remplacé par :

« En 2013, un film, de l'irisation ou du produit en phase libre a été observé dans huit (8) puits d'observation. Un film ou de l'irisation a été observé dans six (6) puits d'observation, soit dans les puits MW-12-162, MW-12-165, PO08-04, PO08-5S et PO08-8S aménagés à faible profondeur ainsi que dans le puits PO08-5P installé dans les dépôts meubles profonds. Une épaisseur de 0,06 m de produit en phase libre a été mesurée dans le nouveau puits de surface MW-12-167 aménagé dans les dépôts meubles, et une épaisseur de 2,5 m de produit en phase libre a été mesurée dans le puits profond existant PO08-8P aménagé dans les dépôts meubles. »

Pour toute question ou tout commentaire par rapport à cet errata, n'hésitez pas à contacter les signataires ci-dessous.

GOLDER ASSOCIÉS LTÉE



Christiane Forget, ing., M.Sc.A.
Hydrogéologue

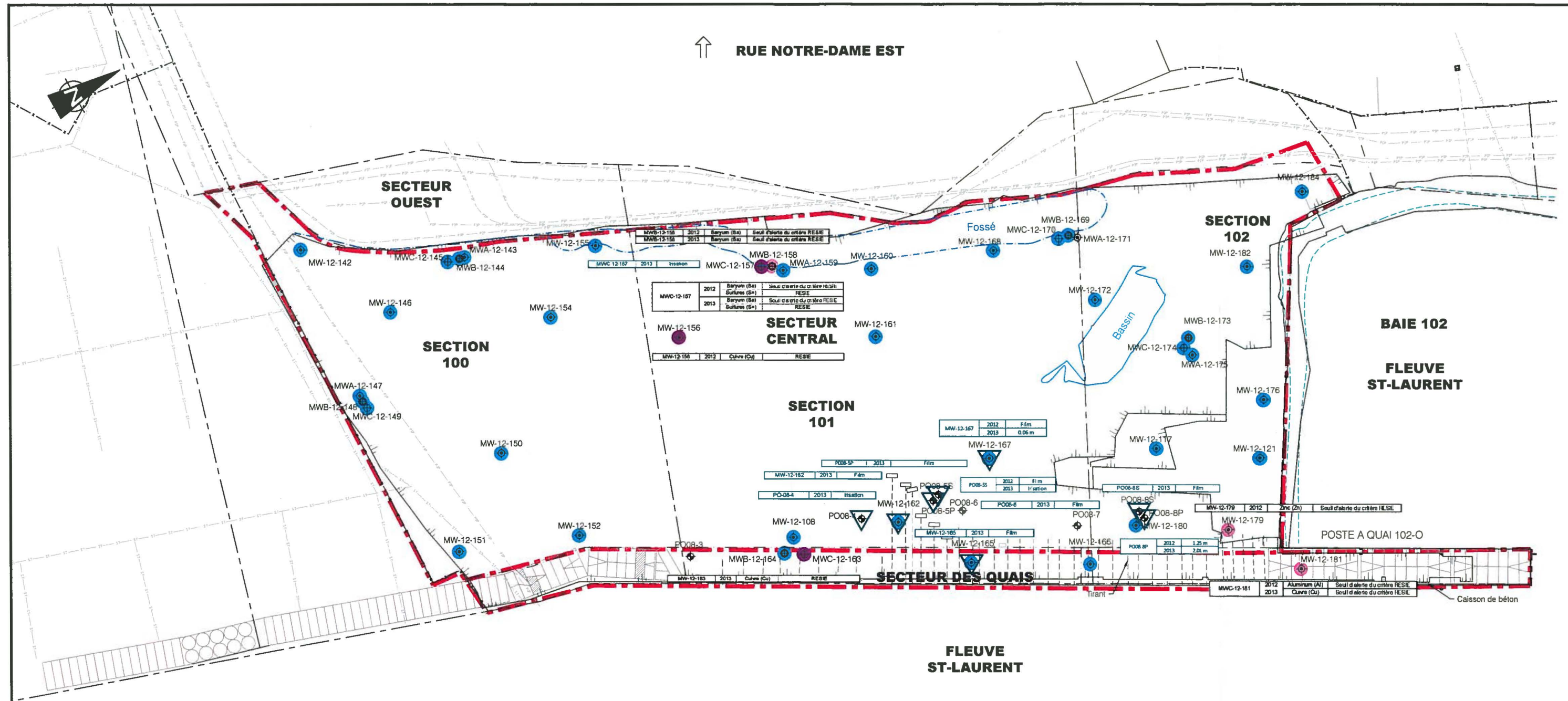


Robert Ferri, géo., B.Sc.
Associé principal

CF/RF/cf

Pièce jointe: Figure 6 : Sommaire de la qualité de l'eau souterraine

n:\actif\2012\1222\12-1222-0040 fsm_mifc eia_pom\3 technical-phase 2000 eia\task 2012 - french translation\errata - phase ii - site 1\072-12-1222-0040-rev_0.docx



↑ RUE NOTRE-DAME EST

SECTEUR OUEST

SECTION 100

SECTEUR CENTRAL

SECTION 101

SECTION 102

BAIE 102

FLEUVE ST-LAURENT

FLEUVE ST-LAURENT

SECTEUR DES QAIS

POSTE A QUAI 102-O

Caisson de béton

LÉGENDE:

- ⊕ Puits d'observation de surface (Golder, 2012)
- ⊗ Puits d'observation profond (Golder, 2012)
- ⊕ Puits d'observation aménagé dans le roc (Golder, 2012)
- ⊕ Ancien puits d'observation (installés par d'autres compagnies)
- Concentration dans l'eau souterraine excédant les critères de RESIE du MDDELCC et/ou pas de dépassement des normes de la CMM
- Concentration dans l'eau souterraine excédant les seuils d'alerte des critères de RESIE du MDDELCC
- Concentration dans l'eau souterraine égale ou inférieure aux critères de RESIE du MDDELCC et/ou aux normes de la CMM
- ▽ Présence de produit en phase libre (LLPNA) observé dans le puits d'observation / épaisseur corrigée (m)

Puits d'observation	Année	Paramètre	Critères/normes
MW-12-163	2013	Cuivre (Cu)	RESIE

Puits d'observation	Année	Épaisseur de produit
MW-12-167	2013	0.05 m

- Limites proposées pour le Site 1 - Terminal maritime
- Clôture
- Limites de l'excavation suite aux travaux de réhabilitation antérieurs (excavation réalisée par d'autres compagnies)
- Pipeline
- Ancien pipeline
- Égout pluvial



Golder Associés
 9200, boul. de l'Acadie, bureau 10
 Montréal (Québec) H4N 2T2
 Tél.: (514) 383-0990 Fax: (514) 383-5332

FR_1	2016-01-17	MB	CF	RF
FR_0	2016-01-14	CR	MC	RF
FR_A	2015-11-30	MB	MC	RF
REV	DATE	DESSINÉ	VÉRIFIÉ	APPROUVÉ

Date:	2016-06-17	Échelle:	1 : 1 500
Dessiné par:	M. Binette	Projeté par:	M.-M. Garneau
Vérifié par:	M.-C. Wintenuite	Approuvé par:	R. Ferri
Drawing no:	1212220040-2000-2012-14	Projet no:	12-1223-0024

FSM MANAGEMENT GROUP
 1013 • BILID • MAYAGUAY

ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE DE SITE PHASE II DU LOT 1 250 985 (SITE 1) À MONTRÉAL-EST (QUÉBEC)

SOMMAIRE DE LA QUALITÉ DE L'EAU SOUTERRAINE

FIGURE 6